

青風

Wind
of
Oriental

夏祭

現代東方人文生活薈刊

2017
Jun 總第40期

「晶」獎提名 長城下的美好關係
善念、頂真、永續的「美好關係」

一把和傘傳承上百年，破損也可以修復
是古雅之禮，亦是藝術品

張俊領：我感覺到的，我讓它轉起來
從上海魯班學堂 到「世界技能大賽」

2017「臺灣家具」原創展

2017臺灣家具原創展

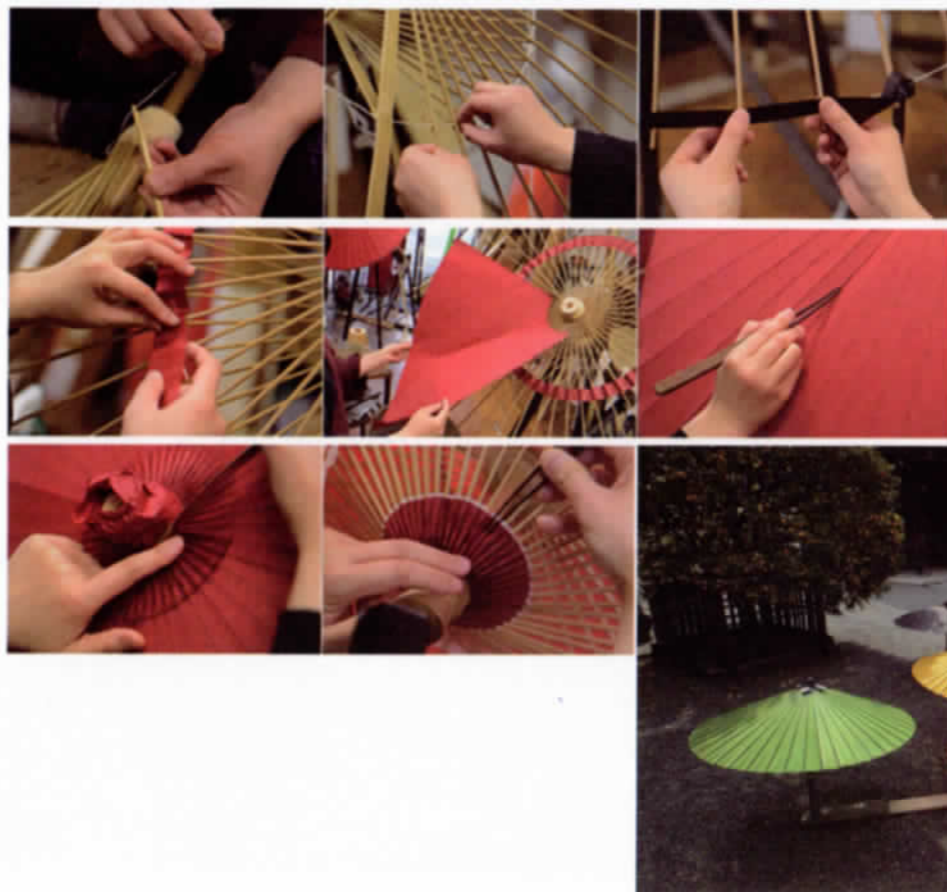
數風流人物

夢想，並不遙遠

誰登臨2016 CID當代國際設計大賽的嬌子之位？！



日吉屋的二代目



青風工藝專欄

一把和傘傳承上百年， 破損也可以修復， 是古雅之禮， 亦是藝術品

文、圖：蘇貞夙

和傘象征高貴之身分
所使用，在平安時代
至江戶中時期的產業
分工化，才得以量產因
雨具被廣泛使用，而取代
了蓑衣、鬥笠



傘史

相傳由魯班之妻雲氏發明。據傳，古代著名木工師傅魯班之妻雲氏擔心常在野外作業的魯班被雨淋濕，則作劈竹為條，蒙以獸皮，收攏如棍，張開如蓋的遮雨具。這就是後來的傘。

油紙傘

是源於中國的紙製，在各地發展出具有當地特色的油紙傘。油紙傘除了是擋陽遮雨外，也是嫁娶婚俗禮儀不可或缺的物品。

日式油紙傘（稱之為和傘）

是經由朝鮮半島傳入日本，平安時代時由於造紙技術的進步和竹器工藝技術的改良，而室町時代在和紙上塗布油料的技术讓紙傘有防水的效果，因此現今所見的和傘。

和傘的全盛時期是明治時代初期。日本近二百間從事和傘製作及販售的店舖。

如今，京都僅存「日吉屋」一間，而全日本也僅十間左右做和傘，其他多為家庭作坊。

和傘在竹子上粘貼浸透過亞麻籽油的和紙，亞麻籽油可防水，用於雨具。經歷數百年後，若有損壞也能用替代的竹子與和紙修復。現有業者專回收江戶時代的和傘，進行修復後，再銷售。

「日吉屋」第五代手藝人西堀耕太郎

「日吉屋」，是京都僅存的一間京和傘製作老舖，江戶時代後期創業至今代代傳承近千年的傳統技藝，至今仍為「表裡，千家」（日本茶道中的兩支流派）繼續製作茶道中常用的「野點傘」和祇園舞伎的「蛇目傘」。

英國女皇伊莉莎白二世及黛安娜王妃出訪日本時，歡迎茶會（桂離宮），即是日吉屋提供的和傘（稱為本式野點傘）。

1974年出生於和歌山縣新宮市的西堀先生，高中畢業後在加拿大留學後歸國，

任職於本地的觀光活動翻譯工作。

而西堀與京和傘的緣分來自於妻子。由於妻子的父親是「日吉屋和傘」的傳承職人，家裡無人要繼承家業，正決定要放棄時，西堀先生發現如此魅力雅致的和傘，如果失傳就很可惜了，才決定要繼承「日吉屋和傘」的家業，走上傳統手工職人的路。

但是，如何振興和傘的方式呢？

西堀先生與弟弟1997年開始嘗試用網路銷售和傘，將和傘傳遞給更多人。但是，上線後的第一個月，只售出一把和傘。

他想盡辦法拯救日吉屋，除了給傳統和傘增添現代化的圖案設計，也開拓海外市场。當中，把製傘技術革新生產和風燈飾，最終轉虧為盈，在2004年接任成為日吉屋第五代掌舵人。

2005年秋，以花朵為創作元素聞名世界的藝術家前來日吉屋拜訪，想要在新作品中運用和傘元素。

西堀先生以「傳統是革新的延續」為信條，承繼京和傘傳統技藝的同時，利用和傘的技術與構造原理，與設計師合作，共同開發出新的照明器具。和傘的一個主要特徵即幾何構造的竹骨，利用這個特點開發出獲得日本「Good Design」設計獎的和風照明器具「古都裡」。

和傘的靈魂在於讓傘開合的龍骨，製作和傘用料及用心配合，堅持選用和紙最高質素材料，由大約七名工匠細心製作，讓每把和傘都能經得起時間考驗，使用及收藏達百年！

日本古都京都寺廟及神社、社園藝妓，存留數百年的工藝及祭典，京扇子、京和傘、京漬物皆成為與京都不可分割的重要元素。

下期將介紹日本三大祭典中之「社園祭 & 藝妓」。